



英語箋  
上

洋学文庫  
文庫 8  
E 69



萬延辛酉歲刻

# 英語箋

自琢齋藏版

自叙

自弱冠志學於英語然先生

時習有年然才隨憶涉未能略

曉大槩且其書藉向有法先生

之纂訂而可使童蒙初學易入

於其間也亦不過十之二也



皇清森島大密語第一本其  
彙輯天文地理時令物名人  
事套語一直詳載頗稱善本惜  
亦其所播音釋特噴噓一邦而  
不足以為學子英語之楷樣余  
嘗不揣識短跟其蹤跡竊自傍

播英音以便自用采索焉今  
更刪訂舊法梨棗在蓋非敢  
希上之四方自語或足以供僚  
友同志之一小助亦至如百有  
社謬惟望諸君子幸勿見諒逐  
目削政勿貽譏笑云爾

A B C D E

F G H I J

K L M N O

P Q R S T

U V W X Y

Z

時  
第  
延  
奉  
角  
歲  
壬  
子  
月  
於  
東  
武  
橫  
濱  
公  
舍

時  
場  
石  
橋  
政  
方  
謹  
識

中  
山  
武  
和  
校  
正

英語箋目錄

卷之一

天文	地理	時令	人倫
身骸	疾病	宮室	服飾
飲食	器財	火器	金
玉石	鳥	獸	魚介
虫	草	木	數量

卷之二

英語箋目錄

ア	ビ	スイ	デー	イー
a	b	c	d	e
ア	ジ	チ	パイ	ゴ
f	g	h	i	j
キ	ル	ム	ビ	キ
k	l	m	n	o
ビ	キ	ル	ス	チ
p	q	r	s	t
チ	ビ	ル	ス	キ
u	v	w	x	y
チ				
久				
		and.		

言語

依頼名字 添字 動字

代名字

日用語法

會話一 會話二

英語箋卷之一

天文

天 <sup>テン</sup>	日光 <sup>ヒトヒカリ</sup>	日蝕 <sup>ニチシヨク</sup>	満月 <sup>マンゲツ</sup>	月蝕 <sup>グワツシヨク</sup>	惑星 <sup>アクセイ</sup>
Heavens	sun-shine	sun-eclipse	full moon	moon-eclipse	planet
日 <sup>ヒ</sup>	日陰 <sup>ヒカゲ</sup>	月 <sup>ツキ</sup>	弦月 <sup>カマワツキ</sup>	星 <sup>ホシ</sup>	恒星 <sup>コウセイ</sup>
sun	shadow	moon	half moon	star	fixed-star

英語箋 天文

彗星 ホーキボシ	comet.	銀河 アマノカワ	milky-way.
南極 ナンキョク	south-pole.	北極 ホクキョク	north-pole.
雲 クモ	cloud.	煙霧 キリ	fog.
山騰氣 ヤマトウキ	vapour.	風 カゼ	wind.
大風 オホカゼ	hard-wind.	逆風 サカフカゼ	contrary-wind.
順風 ツイテカゼ	favourable-wind.	颯 ツバシ	whirl-wind.
涼風 スシキカゼ	cool-wind.	雨 アメ	rain.
大雨 オホアメ	hard-rain.	驟雨 ニラカアメ	shower.

颯 ツバシ	hurricane.	霜 シホ	frost.
雪 ユキ	snow.	露 ツロ	dew.
雹 ヒヤウ	hail.	霰 アサシ	sleet.
電 イナヒカリ	lightning.	虹 ニジ	rain-bow.
天晴 ヨキテンキ	clear-weather.	天陰 クモリ	cloudy-weather.
暗 クラキ	dark.	月曇 ツキヒドク	to tan.
大寒 タイカン	frost.	雷 カミナリ	thunder.
東 ヒガシ	east.	西 ニシ	west.

南 ミナミ	south	北 キタ	north
寒 サムシ	cool	涼 スズシ	cool
暖 アタタカ	warm	暑 アツシ	heat
氣 キ	air	濕 シメル	dampness
燥 カワク	dryness	黃道 ワウダウ	zodiac
甘露 カンロ	honey-dew	火 ヒ	fire
煙 ケムリ	smoke	炎 ホノ	flame

地理

地 チ	earth	氣 キ	climate
地 チ	earth	氣 キ	climate
土 ツチ	earth	帶 オビ	climate
地方 チカタク	region	市 マチ	street
十字街 ヨウジチ	cross-road	野 ノ	field
世界 セカイ	world	國 クニ	country
都 ミヤコ	capital	村 ムラ	village
道 ミチ	way	堤 ドテ	dike
林 ハヤシ	forest	牧 マキ	pasture



砂子 スナ	砂 セ	砂子 sand.	泥 ドロ	泥 モット
圃 ハタケ	圃 field.	壕 ホリ	壕 ditch.	田 タ
石 イシ	石 stone.	田 タ	田 arable-land.	地震 チジン
岩 イハ	岩 rock.	地震 チジン	地震 earthquake.	菜園 ハタケ
別荘 ベツソウ	別荘 pleasure ground.	菜園 ハタケ	菜園 cabbage-ground.	藥圃 クスリガタケ
沙漠 アヲチ	沙漠 desert.	藥圃 クスリガタケ	藥圃 botanical garden.	舟橋 フナハシ
墓 ツカ	墓 tomb.	舟橋 フナハシ	舟橋 ships-bridge.	井 井ト
木橋 キハシ	木橋 wooden-bridge.	井 井ト	井 well.	

泉源 ミナモト	泉源 water-brook.	川 カハ	川 river.	
橋 ハシ	橋 bridge.	石橋 イシハシ	石橋 stone-bridge.	
翻字橋 フクロハシ	翻字橋 draw-bridge.	泉 イッ	泉 fountain.	
池 イケ	池 pond.	峰 ミネ	峰 mountain-top.	
瀑布 タキ	瀑布 water-fall.	瀦水 タマリ	瀦水 plash.	
澤 サワ	澤 marsh.	洞 ホラ	洞 den.	
水 ミヅ	水 water.	泡 アハ	泡 foam.	
谷 タニ	谷 valley.	河 カハ	河 river.	

地理

湖 <small>ミヅウミ</small>	暗礁 <small>カクレイハ</small>	港 <small>ミナト</small>	渚 <small>ナギサ</small>	波浪 <small>ナミ</small>	潮満 <small>ミチシホ</small>	氷 <small>コホ</small>	海 <small>ウミ</small>
Lake	rock	bay	sea coast	stream	flood	ice	sea
水岐 <small>ミヅカマ</small>	峽 <small>ホリ</small>	磯 <small>イソ</small>	嶋 <small>シマ</small>	濱 <small>ハマ</small>	潮退 <small>ヒキシホ</small>	潮信 <small>シホ</small>	坂 <small>サカ</small>
burn of the river	canal	bank	island	shore	ebb	tide	step

大洋 <small>ナガ</small>	銀山 <small>ギンザン</small>	灰 <small>ハイ</small>	麩 <small>ホ</small>				
ocean	silver-mine	ashes	dust				
金山 <small>キンザン</small>	回祿 <small>クワロク</small>	煤 <small>ス</small>	破碎石瓦 <small>クズレタルイシカワ</small>				
gold-mine	fire	soot	heap of rubbish				

英辞書  
時令

四月 シゲツ	二月 ニゲツ	明年 ミヨチシ	今年 コトシ	冬 フユ	夏 ナツ	氣候 キョウカウ	時令
April	February	next year	this year	winter	summer	season	
五月 ゴゲツ	三月 サンゲツ	正月 シウゲツ	去年 キヨシ	年 トシ	秋 アキ	春 ハル	時令
May	March	January	last year	year	autumn	spring	

五

六月 ロクゲツ	八月 ハチゲツ	十月 ジュウゲツ	十二月 ジュウニゲツ	一日 イチニチ	晝 ヒル	朝 アサ	曉 アケ
June	August	October	December	a day	day	morning	day break
七月 シチゲツ	九月 クゲツ	十一月 ジュイチゲツ	一月 ヒトツキ	一時 ヒトトキ	夜 ヨル	夕 ユフ	日出時候 ヒデシキ
July	September	November	a month	an hour	night	evening	morning twilight

英辞書  
時令

黄昏 タムガレ	トワイライト twilight	昧且 アケル	トウ down
日中 ニチウ	noon	今朝 ケサ	this morning
今日 コンニチ	トゥデー to day	今夜 コヨイ	トゥナイト to night
昨日 サクジツ	エストルデー yesterday	明日 ミウニチ	トゥモロウ to morrow
再昨 イッサクジツ	デー day before yesterday	明外日 ミウニチ	デー day after to morrow
今 イマ	プレゼンティ presently	七值 ナナカ	ウィーク week
時節 ジセツ	タイム time	日曜 ニチウ	サンデー sunday
月曜 グワツウ	モンデー monday	火曜 カウ	トゥースデー tuesday

水曜 スイヤウ	ウエンスデー wednesday	水曜 ヒタヤウ	ソルスデー thursday
金曜 キンヤウ	フライデー friday	土曜 トヤウ	ヒューレデー saturday
刻 シバラク	モーメント moment	元旦 ガワタン	ニウイールデー new-year-day
四季 シキ	フォーール seasons		
人倫 ヒト	人倫 パーソン	男 オトコ	マン man
女 オンナ	ウオーマン woman	君 キミ	マスター master

男子	弟	姉	姉妹	叔母	祖母	母	臣
son	youngest brother	eldest sister	sister	aunt	grandmother	mother	servant
女子	妹	妻	兄	兄弟	叔父	祖父	父
daughter	youngest sister	wife	eldest brother	brother	uncle	grandfather	father

甥	嫡男	末女	舅	女婿	従弟	老人	處女
nephew	first son	last daughter	father-in-law	bride-groom	cousin-german	elder	girl
姪	嫡女	孫	姑	媳婦	義子	少年	産婦
niece	first daughter	grandchild	sister-in-law	bride	son-in-law	young man	woman in child bed

上人倫

和蘭語彙

トリスダ 收生婆	mid-wife	シング 親族	relation
トモタチ 朋友	friend	クキキトモ 口頭之友	friend in words
ミカド 帝	emperor	ニョタイ 皇后	empress
ワウ 王	king	ニョウウ 王妃	queen
コクシ 國君	lord	タイシ 太子	prince
シツゼイ 執政	councilor	ソウタク 總督	governor
カシラ 船主	captain	シヨキヤク 書記	clerk
イシヤ 醫者	doctor	イタクワ 内科	physician

メイシヤ 眼科	oculist	ケクワ 外科	surgeon
ハクシヤ 牙医	dentist	ソナタイヤ 水師提督	naval admiral
シンツ 兵士	soldier	イシヤガタ 煩卒	artillery-men
ヤモオ 鰥	widower	ヤモメ 寡	widow
ミンナシゴ 孤	orphan	トシタヒト 富人	rich-man
ヒシヤ 貧者	poor-man	ゼンシ 善人	good-man
アクニン 惡人	bad-man	キヤク 客	guest
シエシ 主人	owner of a house	ソウ 僧	priest

和蘭語彙 人倫

星學者 ヒイガクシヤ	筆工 ヒツコウ	卜者 ウラナヒシヤ	快步 ヒキヤク	賤婦 シゲフメチ	妓女 ユウジヨ	侍婢 コシモト	女僧 アマ
astrologer	copier	fortune-teller	post-man	country-woman	prose	maid	nun
算術者 サンジツシヤ	擊劍家 ケンシツシヤ	油漆 アブラエシ	畫工 エカキ	庖人 リヤウリシ	土民 トミン	厨婢 ハンシタ	奴僕 コモノ
arithmetician	fencing-master	oil-painter	painter	cook	country-man	cook-maid	valet

農 ヒヤクシヨウ	職人 シヨクニン	銅匠 ドウシヤ	大工 ダイク	泥匠 サクワン	車工 クルマシ	櫃匠 シツヤ	装裁匠 ホントシシ
husband-man	work-man	brassier	carpenter	maçon	wheel-maker	box-maker	book-binder
商人 バキンド	金匠 キンシヤ	錫匠 スシヤ	石工 イシサクシ	眼鏡師 メカシ	磁工 セトモノシ	瓦匠 カワラヤ	紙工 カミヤ
merchant	gold-smith	peeween	stone-cutter	spectacles-maker	porcelain-maker	tiler	paper-maker

桶工 フケヤ	クーパー cooper.	書買 ホンヤ	book-seller.
刷印工 インクラシ	プリンター printer.	書僧 フルホンヤ	old book-seller.
削刷氏 ハンギン	カットル cutter in wood.	造船匠 フチダイク	ship-builder.
縫人 シタテヤ	テール tailor.	機匠 フリモノシ	weaver.
鑄匠 イモノシ	founder.	硝子匠 ギヤマンシ	glass-maker.
捲胎匠 ヒモノヤ	ジョイナー joiner.	繡匠 ヌイハクシ	embroiderer.
針匠 ハリシ	ニードル needle-maker.	籠匠 カゴヤ	basket-maker.
木偶匠 ニキモヤ	スカルプター sculptor.	靴匠 クラシ	saddle-maker.

金箔匠 キンクダシ	ゴールド gold-beater.	煙草戸 タバコヤ	tobacco-seller.
鹽工 シホツクリ	ソルト salt-maker.	鑄工 カミニユヒ	barber.
櫛匠 クシヤ	コム comb-maker.	磨工 トギヤ	mill-maker.
函人 グツクシ	アルモウ cassimer.	矢人 ヤシ	arrow-maker.
提燈造 チキウチヤ	ランプ lantern-maker.	時規造 トケイシ	watch-maker.
扇匠 アホギヤ	ファン fan-maker.	弓人 ユミシ	bow-maker.
秤匠 ハカリシ	バラン balance-maker.	酒人 サカヤ	brewer.
獵戸 カリウト	ハンター hunter.	漁人 レフシ	fisher.

人倫



酒風漢 ナマエヒ	金汁行 コエトリ	都人 ミヤコノヒト	弟子 デシ	菜行 ヤオヤ	圜人 クサトリ	草匠 カワサキ	津人 ワタシキ
盗賊 タウゾク	新夫 オトコ	兇犯 ヒトコロシ	町人 マチノヒト	師匠 シヤウ	舟子 フネコ	蠟燭造 ロウソク	車夫 クルマシ
face	night man	citizen	disciple	green-green	geom.	currier	ferny-man
類額 コメカミ	頂 イタキ	頭 アタマ	身體				
body	game	singing-master	gambler	foolish	dunkard		
髮額 テンプル	冠 コロウン	head					
stage-player	dancing-master	murderer	adulterer	thief	towns-man	navigator	master
body	body	body	body	body	body	body	body

酒風漢 ナマエヒ	金汁行 コエトリ	都人 ミヤコノヒト	弟子 デシ	菜行 ヤオヤ	圜人 クサトリ	草匠 カワサキ	津人 ワタシキ
盗賊 タウゾク	新夫 オトコ	兇犯 ヒトコロシ	町人 マチノヒト	師匠 シヤウ	舟子 フネコ	蠟燭造 ロウソク	車夫 クルマシ
face	night man	citizen	disciple	green-green	geom.	currier	ferny-man
類額 コメカミ	頂 イタキ	頭 アタマ	身體				
body	game	singing-master	gambler	foolish	dunkard		
髮額 テンプル	冠 コロウン	head					
stage-player	dancing-master	murderer	adulterer	thief	towns-man	navigator	master
body	body	body	body	body	body	body	body

英大辞書  
身体

英大辞書

英言集

齦 <small>ハクキ</small>	唇 <small>クチビル</small>	鼻孔 <small>ハナノス</small>	耳 <small>ミミ</small>	眉 <small>マユ</small>	眦 <small>マヅリ</small>	眼 <small>メ</small>	頬 <small>ホウ</small>
<i>gum.</i>	<i>lip.</i>	<i>nostrils</i>	<i>ear.</i>	<i>eye-brow.</i>	<i>corner of the eye.</i>	<i>eye.</i>	<i>cheek.</i>
舌 <small>シタ</small>	齒 <small>ハ</small>	口 <small>クチ</small>	鼻 <small>ハナ</small>	睫 <small>マツゲ</small>	瞳子 <small>ヒトミ</small>	臉 <small>オモタ</small>	頷 <small>アゴ</small>
<i>tongue.</i>	<i>tooth.</i>	<i>mouth.</i>	<i>nose.</i>	<i>eye-lash.</i>	<i>eye-ball.</i>	<i>eye-lid.</i>	<i>chin.</i>

喉 <small>ノド</small>	胸 <small>ムネ</small>	背 <small>セナ</small>	脇 <small>ワキ</small>	腹 <small>ハラ</small>	小腹 <small>シタハラ</small>	陰莖 <small>インキョウ</small>	經水 <small>ケイスイ</small>
<i>throat.</i>	<i>breast.</i>	<i>back.</i>	<i>side.</i>	<i>belly.</i>	<i>abdomen.</i>	<i>virile-member.</i>	<i>monthly-courses.</i>
項窩 <small>ボシノクボ</small>	肩 <small>カタ</small>	乳房 <small>チブツ</small>	腰 <small>コシ</small>	臍 <small>ホク</small>	胯 <small>シリ</small>	陰囊 <small>インナウ</small>	子宮 <small>シキウ</small>
<i>neck.</i>	<i>shoulder.</i>	<i>nipple.</i>	<i>reins.</i>	<i>navel.</i>	<i>hip.</i>	<i>testicle.</i>	<i>ovum.</i>

トクニニ 身体

股 <small>モ</small>	小指 <small>コユビ</small>	中指 <small>ナカユビ</small>	拇指 <small>オホユビ</small>	臂 <small>ヒデ</small>	手 <small>テ</small>	四支 <small>テアシ</small>	脐帶 <small>ホソノオ</small>
thigh	little-finger	middle-finger	thumb	arm	hand	member	navel-string
膝 <small>ヒザ</small>	足 <small>アシ</small>	無名指 <small>クヌリユビ</small>	食指 <small>ヒサシユビ</small>	指 <small>ユビ</small>	腕 <small>コウデ</small>	肛門 <small>コウモン</small>	尻 <small>シ</small>
knee	foot	ring-finger	fore-finger	finger	elbow	anus-hole	buttock

胛骨 <small>アバラ</small>	骨 <small>ホネ</small>	鬚鬣 <small>ヒゲ</small>	筋 <small>スジ</small>	皮 <small>カウ</small>	踵 <small>クビス</small>	腓腸 <small>コムラ</small>	脛 <small>ヒ</small>
ribs	bone	beard	muscle	skin	heel	calcy of the leg	leg
髌骨 <small>コシホネ</small>	脊椎 <small>セシヅクホネ</small>	皺 <small>シワ</small>	毛髮 <small>ケ</small>	膜 <small>マク</small>	蹠 <small>アシウラ</small>	踝 <small>クルブシ</small>	脛骨 <small>ヒネ</small>
os sacrum	back-bone	wrinkle	hair	fleece	sole of the foot	knuckle	shin

膿 <small>ウミ</small>	肥 <small>コイル</small>	力 <small>チカラ</small>	肝 <small>ミミ</small> 脾 <small>アカ</small>	淚 <small>ナミダ</small>	乳 <small>チ</small>	大便 <small>ダイビ</small>	血 <small>チ</small>
<i>matter</i>	<i>thick</i>	<i>strength</i>	<i>ear-water</i>	<i>tear</i>	<i>milk</i>	<i>shit</i>	<i>blood</i>
	瘦 <small>ヤセ</small>	脂 <small>アブラ</small>	唾 <small>ツバ</small>	涕淚 <small>ナシ</small>	精 <small>セイ</small>	小便 <small>シヤウ</small>	汗 <small>アセ</small>
	<i>lean</i>	<i>fat</i>	<i>spittle</i>	<i>snot</i>	<i>seed</i>	<i>urine</i>	<i>sweat</i>

英和辞書 身体

脈 <small>ミヤク</small>	肉 <small>ニク</small>	腎 <small>ジン</small>	大腸 <small>ダイチャウ</small>	食道 <small>シヨウダウ</small>	肝 <small>カン</small>	肺 <small>イ</small>	爪 <small>ツメ</small>
<i>pulse</i>	<i>flesh</i>	<i>kidneys</i>	<i>thick bowels</i>	<i>gullet</i>	<i>liver</i>	<i>lungs</i>	<i>nail</i>
動脈 <small>ドウミヤク</small>	靜脈 <small>セイミヤク</small>	膀胱 <small>ハウクウ</small>	膽 <small>キモ</small>	小腸 <small>シヤウ</small>	胃 <small>イ</small>	脾 <small>ヒ</small>	心 <small>シン</small>
<i>artery</i>	<i>veins</i>	<i>bubble</i>	<i>gall</i>	<i>thin bowels</i>	<i>stomach</i>	<i>spleen</i>	<i>heart</i>

英和辞書

十四

疾病

病	ヤマイ	シツク手ス	sickness
鼓脹	コチヤウ	テイム・ブニー	tympangy
悪寒	オカシ	チレニー	chilly
頭痛	ツミウ	ヘット	head-ache
麻疹	ハシカ	ミー・ス・レス	measles
感冒	カゼヒキ	ゴール	cold
淋疾	リンシツ	クレツ・ブ	clap
中風	チュウフウ	カチウヒョウ	stroke
寒熱病	カンネツ	ソウチウ	fever
瘧疾	マラリア	スモール・ポツ	malaria
痘瘡	トウサウ	パツ	pock
痘痕	トウコン	ポツ	pock
瘰癧	リンシツ	デンドイ・オキ	scrofula
疥癬	セキシ	ゴート	scab
癩	リンシツ	ゴート	scab
勞瘵	ラウサイ	テイル・シツキ	tubercle
腹痛	フツツ	ベリ・アセ	belly-ache
痰	タン	ハム・レグ	phlegm
咳嗽	カキ	コフ	cough
痢病	リヒョウ	ブル・グ	bloody-stool
小産	ショサン	ミセル・リ	miscarriage
嘔吐	オウト	ブ・キ	brake

黄疽	ワウダン	ジ・オン・デー・ス	jaundice
水腫	スイシュ	ドロップ・ブ	dropsy
失心風	シシンフウ	メット・ブ	madness
泄瀉	セダク	ル・ス・ブ	loosening
便秘	ヒゲツ	コス・ブ	costiveness
痰包	タンコウ	バン・ブ	canopy
産	サン	ブ	birth
虫証	ムシケ	ウ・オルム	worm

痛 イタミ	金瘡 キリキツ	痒 カユミ	傷損 クダキ	痔 ヂ	出血 シツケツ	煩悶 ハンモン	重聽 シロトシ
pain	wound	itch	bruise	piles	bleeding	oppression	thickness of hearing
缺唇 イグチ	齒痛 ハノイタミ	疥癬 ヒゼン	黒痣 ホクロ	癬 タムシ	傷腫 ハレモノ	眩暈 メロヒ	眩暈 メロヒ
bare lip	toothache	scurf	spot	wing-worm	swelling	dizziness	dizziness

英  
吾  
疾  
病

喉風 ノドカゼ	徽氣 カサケ	酸敗液 サンバイキ	衄 ハナヂ	胸病 ムネノヤマヒ	拘攣 スジバリ	相思病 コイノヤマヒ	下血 ゲミツ
inflammation of the throat	nerve-disease	sour in the stomach	bleeding at the nose	disease of the chest	cramp	love-sickness	diarrhoea
疫癘 ヤクガ	讒言 ウソゴト	渴 カハキ	疥癬 ヒゼン	疥癬 ヒゼン	疥癬 ヒゼン	疥癬 ヒゼン	疥癬 ヒゼン
plague	rage	thirst	scurf	scurf	scurf	scurf	scurf

英  
吾  
疾  
病

一  
一

盲	跛	啞	宮室			聾	内障	白翳
ブラインド	レーム	スーム	ハウス	キングス	パルセージ	ツボ	ソコヒ	クニイ
blind.	lame.	stun.	house.	house.	passage.	deaf.	cataract.	white cataract.
			居室	廊	王殿	家		
イマ	トラリマ	ワウデン	イエ					
room.	passage.	king's house.	house.					
イニル								
room.								
書屋	寢室	樓	室					
シヨサイ	ザシキ	ニカイ	シツ					
library.	guest room.	story.	room.					

闔房	庖厨	格子窓	壁	欄干	窓	礎	廡
グアイトコロ	コウシマド	カバ	テスリ	マド	イシヅユ	ヒサシ	
bed room.	kitchen.	protected window.	wall.	window.	foundation.	pent house.	
椽	外	柱	階	幔	門貫	蓋瓦	亮隔
エン	ウチ	ハシラ	キザハシ	トバリキヌ	クワシヌキ	カワラ	シヤウジ
veranda.	door.	stile.	stairs.	curtains.	bolts.	tile.	earth window.

英記簿

垣	カキ	ウオール	Wall
遷所	バンショ	ウオッチ	watch-house
寺	テラ	テンブル	Temple
塔	タラ	トウル	Tower
城	シロ	ケスル	Castle
烟窓	ケムリダシ	チムニー	Chimney
竈	カマド	フオル	Furnace
持佛堂	ブツダウ	プライベート	private-chapel
格子	コウシ	ラティス	Lattice
學校	ガクコウ	スクール	School
宮闕	キウク	ロック	Lock
砲眼	テッポウ	ポルト	port-hole
塞	トリテ	フォート	Fortification
鐘樓	カネツキ	コール	cow
獄	ラウヤ	プリソン	Prison
倉廩	クラ	ストール	stall-house

寶庫	カ子クラ	トレジユリー	Treasury
浴室	ユヤ	バニテ	Bathing-establishment
厩	ムフヤ	ステ	stable
武庫	ブクラ	アモリー	armory
貸家	カシヤ	ハウス	hire-house
承露	トユ	グッセル	Gutter
門	モン	ゲート	gate
市店	ミセ	ショップ	shop
調馬場	ムマカケバ	レース	race-ground
柵	ヤライ	パル	palisade
鳩小屋	ハトゴヤ	ドウ	dove-house
廁	セウイン	ハウ	house of office
屋	ヤチ	ルーフ	roof
席	タキ	マット	mat
漆工	シモノ	ダイ	day-house

英語彙

宮室



魚市 ウラミセ	fish-market	園亭 ニソウウ	Country-seat
硝子舗 ギヤマンヤ	ガラス 硝子舗 glass-shop	煙草店 タバコヤ	タバコ 硝子舗 tobacco-shop
逆旅 ハタゴヤ	テウエルン inn	桶舗 ヲケヤ	クーパー 硝子舗 coopers-shop
酒店 サカヤ	ワイン 酒 wine-market	鳥舗 トリヤ	フルニ 酒 poultry-market
藥肆 クスリヤ	メデイシ 硝子舗 medicine-shop	菜戸 ヤテヤ	ウエ 硝子舗 vegetable-market
書肆 ホンヤ	ブック セル bookseller	磁器舗 セトモノヤ	ポ セル porcelain-shop
餅舗 モチヤ	ウ フル 硝子舗 pastry-shop	糖舗 サトウヤ	シュ ゴ 硝子舗 sugar-house
花舗 ハナヤ	フ ラ ウ ル 硝子舗 flower-market	古衣店 フルキヤ	レ ギ 硝子舗 rag-market

材舗 サイモクヤ	ウ ー ド 硝子舗 wood-market	青樓 アヲモリヤ	ア ー ル 硝子舗 brothel-house
戲場 シバ	コ メ ー デ ー 硝子舗 comedy	舞臺 マツ	ダン ス 硝子舗 dancing-room
對籬 イナガキ	ホ ー ル 硝子舗 boards	屋漏 アマモリ	ニ ー キ 硝子舗 leak
民家 ミンカ	フ ラ ム ル 硝子舗 farmers-house		
服 飭			
衣服 イフク	コ ロ ー シ 硝子舗 clothes	浴布 イロモメン	ダ イ ー 硝子舗 dyed-linen
棉服 モメモノ	リ ン セ ン 硝子舗 linen	褂 ウツギ	コ ー ト 硝子舗 coat
外套 ハオリ	コ ロ ー シ 硝子舗 cloak	貼裡 シタギ	ク エ ン ト 硝子舗 querry-shirt

英和辞書  
二七五

カッパ 兩衣	カッパ 襯衣	テヌグエイレ 手巾入	ヲビ 帯	ソデ 袖	キモノウラ 衣裡	モヒキ 袴	フドシ 禪	チリマキ 風領	カンムリ 冠	ボシ 帽	ユビバメ 戒指
オーフル overalls	シムト shirt	ポケット pocket	バンド band	スリーブ sleeve	ライニング lining	ブリーチエス breeches	デレウルス drawers	ストック stock	コロウン crown	ケップ cap	フィンゲル finger-ring
ストック stockings	グローブス gloves										
パソウイダ pawing	ハット hat										

クツ 履	テヌグヒ 襦中	子マキ 被	ヌヒハク 繡	サニハリ 笹縁	モメナイト 吉貝糸	ラシヤ 大呢	シユス 八絲	ナガクツ 長履	タビヤモ 旅服	ボタン 釦	モメン 綿布	シメガチ 鈕鈎	ケラリモ 毛布	ヒロウド 天鷲絨	トンス 閃緞
シューズ shoes	ソーウル travel	ナイト night-gown	イム embroiders	フェイス face	コットン cotton	ティワード tweed	セティン satin	ブーツ boots	コート coat for travelling	ボット buttons	リン linen	バックル buckle	ウーレン woolen	ウエ wool	ダマスク damask

英和辞書  
二七六

古銅色 スミダタイロ	魚白 ミヅイロ	花褐色 チヤイロ	白 シロ	赤 アカ	麻布 ヌノ	茶亭 チヤウ	花布 ササ
colour of olive	milk colour	brown	white	red	flax	furrow	chintz
藕合 フシイロ	老虎黄 カバイロ	紫 ムラサキ	黒 クロ	黄 キ	青 アオ	羽毛 ゴウケン	改機 カイキ
grey	golden	purple	black	yellow	blue	canlet	garment

酒 サケ	麵包 パン	蘭油色 シラチヤ	深月白 フイソライロ	浅青蓮 キヤウムネキ	燕尾青 コキムシロ	石青 コン
wine	bread	gray	purpurn blue	violet	indigo	dark blue
赤葡萄酒 アカフダウシユ	麵包乾 カワキタルパン	淡月白 ウスソライロ	二色 ニシキ	象牙色 ウスカキ	正鐵色 セイテツシロ	浅藍色 ウスイネキ
red wine	biscuit	sky blue	carmine	ivory colour	chestnut colour	sea green

飲食

杜松子酒 トシヨウシユ	gin ジーン	茴香酒 ウエキヤウシユ	anis-see エニシート
麥酒 ビシユ	beer ビール	燒酒 シヤウシユ	brandy ブランド
白葡萄酒 シロフカシユ	white-wine ホワイトワイン	肉桂酒 ニクガイシユ	hippocras ヒッポカラス
列印酒 レイインシユ	rhine-wine ラインワイン	酪 ホリウシユ	butter バター
醍醐 チゴ	cheese チーズ	酢 ス	vinegar ヴィネガー
寒具 ヒヤクシ	sweet-meat スイートミート	白糖 シロトウ	white-sugar ホワイトシュガー
乳糖 ラクトウ	sugar-candy シュガーキャンデー	鹽 シホ	salt ソルト
砂糖 サトウ	sugar シュガー	紫糖 ムロサトウ	brown-sugar ブラウンシュガー

餅 モチ	cake ケーキ	茶 チャ	tea ティー
燒魚 ヤキウヲ	roast-fish ローストフィッシュ	煮魚 ニウヲ	boiled-fish ボイルドフィッシュ
臘乾 ラクカン	ham ハム	湯 シハ	soup スープ
腸干 チウタン	pudding プディング	豆粉 マメノコ	meal of beans ビーンズミール
麥粉 ムギノコ	barley-meal バーレーミール	甘 アマイ	sweet スウィート
酸 スイ	sour ソー	辛 カライ	sharp シャープ
苦 ニガイ	bitter ビター	生 ナマ	raw ロウ
鹹 シホ	saltish ソルトイースト	美味 ミキアズヒ	nice-taste ナイステイスト

煮 ニル	トウ to boil	蒸 ムス	トウ to steam
焼 ヤク	トウ to roast	朝食 アサメシ	ブ breakfast
午食 ヒルメシ	ディ dinner	夜食 ヤシヨク	シ supper
河漏 ソバキリ	ブ black water	煎餅 ヒンバイ	ウ wafer
青味 ウマキモ	ブ post-hill food	粗茶 マツクモ	シ single food
書冊 シヨモツ	ブ book	紙 カミ	ペ paper
鴛毛筆 フデ	ペン pen	還魂紙 スキカミ	ブ brown paper

器財

墨水 スミ	インキ ink	曆 コヨミ	アル almanack
掌記 テヒカヒ	メモ memoirandum book	書筆 ケンフデ	ペン pencil
石筆 セキヒツ	ペン lead-pencil	書牘 シヨカンガミ	ポスト postpaper
硯匣 スクリバユ	インキ inkstand	書牘 カキモノ	レター letter
文字 モンジ	カラ character	畫 ガク	ペイント paint
印 イン	シール seal	封糊 フウリ	ウエ wrapper
朱蠟 ツクシラメ	シール sealing wax	唱曲冊 ウタホシ	ソング song-book
食卓 メシツクエ	テーブル table	圓卓 マルキツクエ	ラウンド round table

英辞彙

二一五

煙盒 タバコボックス	扇 センス	匣 ハコ	枕 マクラ	囊 フクロ	屏風 ヒョウブ	櫪子 コシカケ	寫字箱 ジカキフシ
煙管 タバコパイプ	火盆 ヒイレ	金囊 カネイレ	抽斗 ヒキダシ	卧榻 ドトコ	櫃 ヒツ	卧單 フトン	椅子 キョウロク
スノフ	スノフボックス	カム	カム	カム	カム	カム	カム
ルキング	ルキング	ルキング	ルキング	ルキング	ルキング	ルキング	ルキング
ガラス	ガラス	ガラス	ガラス	ガラス	ガラス	ガラス	ガラス
カラス	カラス	カラス	カラス	カラス	カラス	カラス	カラス
ボックス	ボックス	ボックス	ボックス	ボックス	ボックス	ボックス	ボックス
ポケット	ポケット	ポケット	ポケット	ポケット	ポケット	ポケット	ポケット
スクリーン	スクリーン	スクリーン	スクリーン	スクリーン	スクリーン	スクリーン	スクリーン
ベシキ	ベシキ	ベシキ	ベシキ	ベシキ	ベシキ	ベシキ	ベシキ
デスク	デスク	デスク	デスク	デスク	デスク	デスク	デスク
ストウル	ストウル	ストウル	ストウル	ストウル	ストウル	ストウル	ストウル
ベッド	ベッド	ベッド	ベッド	ベッド	ベッド	ベッド	ベッド
ボックス	ボックス	ボックス	ボックス	ボックス	ボックス	ボックス	ボックス
セトル	セトル	セトル	セトル	セトル	セトル	セトル	セトル
ベット	ベット	ベット	ベット	ベット	ベット	ベット	ベット
ドレウル	ドレウル	ドレウル	ドレウル	ドレウル	ドレウル	ドレウル	ドレウル
ピュール	ピュール	ピュール	ピュール	ピュール	ピュール	ピュール	ピュール
チェイニング	チェイニング	チェイニング	チェイニング	チェイニング	チェイニング	チェイニング	チェイニング
ナイフ	ナイフ	ナイフ	ナイフ	ナイフ	ナイフ	ナイフ	ナイフ
ナイフ	ナイフ	ナイフ	ナイフ	ナイフ	ナイフ	ナイフ	ナイフ

鏡 カギミ	剃刀 カミソリ	時規 トケイ	日晷 ヒトケイ	銃 ヤリ	銃 カブト	銃 カブト	銃 カブト
スノフ	スノフ	スノフ	スノフ	スノフ	スノフ	スノフ	スノフ
ルキング	ルキング	ルキング	ルキング	ルキング	ルキング	ルキング	ルキング
ガラス	ガラス	ガラス	ガラス	ガラス	ガラス	ガラス	ガラス
ボックス	ボックス	ボックス	ボックス	ボックス	ボックス	ボックス	ボックス
ポケット	ポケット	ポケット	ポケット	ポケット	ポケット	ポケット	ポケット
スクリーン	スクリーン	スクリーン	スクリーン	スクリーン	スクリーン	スクリーン	スクリーン
ベシキ	ベシキ	ベシキ	ベシキ	ベシキ	ベシキ	ベシキ	ベシキ
デスク	デスク	デスク	デスク	デスク	デスク	デスク	デスク
ストウル	ストウル	ストウル	ストウル	ストウル	ストウル	ストウル	ストウル
ベッド	ベッド	ベッド	ベッド	ベッド	ベッド	ベッド	ベッド
ボックス	ボックス	ボックス	ボックス	ボックス	ボックス	ボックス	ボックス
セトル	セトル	セトル	セトル	セトル	セトル	セトル	セトル
ベット	ベット	ベット	ベット	ベット	ベット	ベット	ベット
ドレウル	ドレウル	ドレウル	ドレウル	ドレウル	ドレウル	ドレウル	ドレウル
ピュール	ピュール	ピュール	ピュール	ピュール	ピュール	ピュール	ピュール
チェイニング	チェイニング	チェイニング	チェイニング	チェイニング	チェイニング	チェイニング	チェイニング
ナイフ	ナイフ	ナイフ	ナイフ	ナイフ	ナイフ	ナイフ	ナイフ
ナイフ	ナイフ	ナイフ	ナイフ	ナイフ	ナイフ	ナイフ	ナイフ

英辞彙

二一五

網 <small>アミ</small>	車 <small>クルマ</small>	碇 <small>イカリ</small>	組 <small>ツ</small>	帆 <small>ホ</small>	船 <small>フネ</small>	半甲板 <small>シカシ</small>	小海舟 <small>コフネ</small>
net	wagon	anchor	rope	sail	raft	half-deck	advice-boat
釣 <small>カギ</small>	舵 <small>カヂ</small>	軸 <small>トモ</small>	脚船 <small>テンマ</small>	帆布 <small>ホモメン</small>	櫓 <small>ホシラ</small>	槽 <small>カイ</small>	甲板 <small>カンバン</small>
fish-hook	rudder	axle	boat	sail cloth	mast	beam	deck

船 <small>フネ</small>	秤 <small>テンビ</small>	鐘 <small>カネ</small>	桴 <small>バチ</small>	鼓 <small>タイコ</small>	鞭 <small>ムチ</small>	轡 <small>クワ</small>	弓 <small>ユミ</small>
ship	scales	clock	drum-stick	drum	whip	bit	bow
軍艦 <small>イクサフネ</small>	法馬 <small>フンドウ</small>	鈴 <small>レイ</small>	胡弓 <small>コキウ</small>	喇叭 <small>ラッパ</small>	笛 <small>フエ</small>	韁 <small>クワナ</small>	鞍 <small>クラ</small>
frigate	weight	bell	violin	trumpet	flute	bridle	saddle

英和辞書

器財

二二六

英和辞書

二二七

杖 <small>ツエ</small>	ウオーキング <small>スティッキ</small> <i>walking-stick</i>	提燈 <small>チウテン</small>	ランタレン <i>Lantern</i>
燭臺 <small>シラダイ</small>	ケンドル <i>candle-stick</i>	蠟燭 <small>ラソク</small>	ケンドル <i>candle</i>
玻璃燭臺 <small>ギヤラシラダイ</small>	ケンドル <i>candle-stick of glass</i>		
燭燼 <small>ラソシン</small>	スノウ <i>snow</i>	燭光 <small>ラソアカリ</small>	ケンドル <i>candle-light</i>
燭淚 <small>ラソナガレ</small>	テルロウ <i>tallow</i>	燭剪 <small>ソウキリ</small>	スノウ <i>saw</i>
尺 <small>モノサシ</small>	メジャー <i>measures</i>	矩 <small>カカリカチ</small>	カルパントリス <i>carpenters-square</i>
規 <small>ジマワシ</small>	コンパス <i>compasses</i>	鍼 <small>ハリ</small>	ニードル <i>needle</i>
小刀 <small>コガタナ</small>	ナイフ <i>knife</i>	針 <small>チヲノ</small>	ニードル <i>needle</i>
鍬 <small>ノコギリ</small>	サウ <i>saw</i>	斧 <small>ノコギリ</small>	ペン <i>pen-knife</i>
鉸 <small>ハサミ</small>	シスソルス <i>scissors</i>	修鬻毛筆的刀 <small>シウキウマツ</small>	ペン <i>pen-knife</i>
鋸 <small>ノコギリ</small>	サウ <i>saw</i>	斧 <small>ノコギリ</small>	アックス <i>axe</i>
臥準 <small>カンナ</small>	プラン <i>plane</i>	鍬 <small>カナツチ</small>	アイロン <i>iron-hammer</i>
鑿 <small>コマカキ</small>	スクレーパー <i>scraper</i>	千鈞 <small>クギヌギ</small>	パール <i>pair of pincers</i>
錐 <small>キリ</small>	ドリル <i>drill</i>	鋸 <small>ヤスリ</small>	ファイル <i>file</i>
釘 <small>クギ</small>	ナール <i>nail</i>	木椎 <small>サイツチ</small>	ハンマー <i>hammer</i>
準 <small>シツモリ</small>	レベル <i>level</i>	礪 <small>トイシ</small>	ウエツト <i>whet-stone</i>

英語彙

器財

三十一



スミツボ	ゲスキット	チヨク	コップ
墨斗	ghost pot.	鐘	cup.
サカツギ	ワイン	茶盃	ティー
酒盃	wine-cup.	茶盃	tea-cup.
チヤボン	ティー	茶匙	ティー
茶盤	teacup	茶匙	tea-spoon.
ツボ	ポット	桶	トブ
壺	pot	桶	tub
ジヤウ	フォン	塞木	コルク
漏斗	funnel.	塞木	core.
ツルベ	バール	龍泉	ファイ
吊桶	pail.	龍泉	fire-engine.
タチ	コルク	硝子	ボトル
拔巻錐	core-screw.	硝子	bottle.
ミツ	フォーク	皿	ディッシュ
肉叉子	fork.	皿	dish.

コサラ	ソーセル	サジ	スプーン
小皿	saucers.	食匕	spoon.
コップ	カップ	托盤	トレー
小鐘	cup.	托盤	tray.
室中	ストーブ	火筋	トング
火爐	stove	火筋	tongs.
ヤク	ケトル	鍋	パン
藥罐	ketle.	鍋	pan.
ナベ	ボトム	火鑷	スティール
鍋巴	bottom of a pan.	火鑷	steel.
ゴトク	ブライ	燧石	Flint
三脚子	trivet	燧石	flint.
マキ	ファイ	鎌	シクル
薪	fire-wood.	鎌	sickle.
キ子	ペストル	炭	コール
杵	pestle.	炭	coal.

財寶	鎖	雙	帚	桔槔	筒輪	臼	耒耜
ザイホウ	ジヤウ	ソウ	ハキ	ハツルベ	ツクルマ	ウス	キク
treasure	lock	bobbin	broom	syringe	water-mill	mortar	spear
地球	鑰匙	機	鏈	五兩	筈	磨磑	箕
チキウ	カギ	ハタ	クサリ	カザミ	フルヒ	イシウス	ミ
globe	key	loom	chain	weather-cock	wine	stone-mill	winnow

天球	海圖	望遠鏡	風簫	眼鏡	三加	木槌	金線
テンキウ	カイツ	トウメカ	ヲルゴル	メカ子	ハコマンリキ	テコ	キン
celestial globe	chart	telescope	organ	a pair of spectacles	pulley	spoke	gold-wire
地圖	額	招魂燈	精藥水	晴雨儀	螺轉	起重器	銀線
チツ	ガク	ウツシエ	ヲミル器	キウウシヨク	ネリ	マンリキ	ギン
map	print	magic lantern	hydrometer	barometer	screen	screen-pack	silver-wire

銭 <small>ゼン</small>	cash.	假面 <small>マン</small>	mask.
獨樂 <small>コマ</small>	top.	偶人 <small>ニギヨウ</small>	puppet.
紙筆 <small>タコ</small>	calligraphy.	火繩 <small>ヒナワ</small>	match.
羽子 <small>ハコ</small>	postcard.	火消壺 <small>ヒヤシツボ</small>	extinguisher.
火串 <small>ヤキクシ</small>	skewer.	火把 <small>タイマツ</small>	torch.
火吹玉 <small>ヒラキダマ</small>	atmosphere.	灰杓 <small>ハイシヤクシ</small>	shovel.
焼鍋 <small>イリヤキナベ</small>	boiling-pot.	ツケギ <small>ツケギ</small>	match.
手燭 <small>テシヨク</small>	flat candlestick.	引光奴 <small>シビシ</small>	chamberpot.

手水鉢 <small>テヤズハチ</small>	basin.	油壺 <small>アブラツボ</small>	oil-curt.
白粉 <small>オシロイ</small>	powder.	木地器 <small>キチノウタ</small>	wooden-ware.
鉢 <small>カスガ</small>	staple.	陶器 <small>ツチヤキ</small>	earthen-ware.
磁器 <small>セトモノ</small>	porcelain.	棗 <small>ソウ</small>	orange.
盥 <small>タライ</small>	bathing-tub.	艶書 <small>ヌレフミ</small>	love-letter.
遺書 <small>カキヲキ</small>	testament.	録 <small>シヨモツキ</small>	register.
本草 <small>ホンソウ</small>	herbal.	外科書 <small>ゲクワシヤ</small>	surgery.
字書 <small>ジシヨ</small>	dictionary.	解剖書 <small>カイタイシヤ</small>	anatomy.

英 語 彙 編

器財

キクスリ 薬物	メデイシン medicine.	クスリ 薬劑	フイシッキ physis.
フテフ 記号	マルク mark.	ヤクホウ 薬方	レミデイー remedy.
クワンヤク 丸薬	ピル pill.	オウミツ 糖水	テリークル treacle.
サンヤク 散薬	パウドル powder.	ドクヤク 毒薬	ポインクス poisonous-beverage.
カタキカウ 硬膏	プレステル plaster.	オウヤク 油薬	オイル oil.
トサイ 吐劑	ウオメント vomit.	タンキリ 痰切	ドロップ drop.
ヤウカフ 軟膏	サルフ salve.	ミツクスリ 水薬	ウオートル water.
セイリヤウ 清涼劑	ジュレツ pulp.	ゲサイ 下劑	ポルゲデー purgative.

ゲクサイ 解毒劑	イニテイドー antidote.	カスカイカウ 膠膚	コールド cort.-plaster.
クマクスリ 嘔藥	ステルニテ stomachic-powder.	ゲツツヤク 解熱劑	フェブリフ febrifuge.
ホレクスリ 媚藥	ロフ love-potion.	ヘラ 篋	スパチュ spatula.
マキモン 繃帶	バン band.	サジ 匙	スプーン spoon.
ハシリ 破針	ランセト lancet.	ヤカ子 烙鉄	ブ branding-iron.
メイチャ 経	テニ teint.	スイト 水銃	スポウト spout.
ホツモ 綿撒糸	リン lint.	トリカゴ 鳥籠	ビルチ berth.

火器

射炮 テッポウ	gun	辺炮 イシビヤ	common
口径 クチノワタリ	caliber	前身 マヘミ	trump
喙 クササキ	beak	頭 カシラ	head
項帶 クビヲビ	collar	廣肩飾 ヒロカダサリ	broad ornament band
中帶 ナカヲビ	middle band	飾帶 カザリヲビ	ornament band
煩耳 イライ	ears	眼門 メノト	aim
天砲 テンポウ	mortar	雷砲 ライポウ	thunder-balls

天砲彈 テンポウダマ	bomb	鉛彈 ナリダマ	lead shot
自在砲 ジザイポウ	swivel	榴榴彈 リウリウダマ	grenade
霰彈 サンダマ	grape shot	洗銃帚 カルコ	sponge
藥鋏 クサリノクサ	shears	刺包針 クサリノハリ	sewing-iron
煩包盒 クサリノハコ	form for cartridge	藥量 クサリノカリ	measure for gunpowder
抓腹 カキダシ	scratch	藥角 クサリノツノ	gunpowder-horn
細刺包針 ホキノクサ	carrot	煩塞 ツノノフタ	stopple
鉛板 クサリノイタ	flat-lead	火索杖 ヒツツノ	lint-stick

英言

火器

三十一

子ジヌキ 轉螺匙	トルン turn-screw	アイズ 號火	シグナル signal given by fire.
ハヤゴ 銃包	カルテリジ Cartridges	アノキヌ 鉄葉火	シグナル signals made by fire fire-sigs
テツホウ 鳥銃	ムズキ musket	テツホウ 手銃	gun
ダイシ 床尾	ボツ buttend	ツル 銃	hoop
手カ 搬軌	テリ tigger	ケン 銃槍	bayonet
ツミ 銃	ムズ musket	カラ 馬銃	pistol
アヤ 擲杖	レン rammer	子 機螺	ス screw of the lock
カギ 釣	ノ hook	ヒ 藥池	pan

ダイ 橈車	ス sloop	ダイ 煩車	ケ carrage
ダイ 砲臺	バ battery		
	金		
ワ 黄金	ゴ gold	キン 銀	シル silver
ア 銅	コ copper	テ 鉄	アイ iron
ス 錫	ピ pinter	ナ 鉛	レ lead
ハ 鋼	ス steel	シ 黄銅	エ yellow brass
メ 鍍金	ギ gilding	スイ 水銀	ク quartz silver

銅緑 ナラクシヨウ	フルデイグリム verdigris	タウツチ 鉛粉	ホワイト lead
丹 タン	レッド lead	銀箔 ギンハク	リーフ leaf-silver
銀密陀 ギンミツダ	シルフル silver-leaf	鉄粉 テツコ	アイロン iron-powder
朱 シユ	フルミリアン vermillion	金箔 キンハク	リーフ leaf-gold
銀線 ギンハリカネ	シルフル silver-wire	金密陀 キンミツダ	ゴールド gold-leaf
鉄葉 フレッキ	ティン tin	珊瑚 サンゴシユ	コラル coral
玉石	precious-stone		

琥珀 コハク	エンブル amber	眞珠母 アツカイ	パール pearl-shell
玻璃 ビードロ	ガラス plate	眞珠 シンジュ	パール pearl
瑪瑙 マノウ	アゲート agate	水晶 スイシヨウ	クリスタル crystal
祖母綠 ソボロク	エメラルド emerald	大理石 タマリセキ	マルブル marble
試金石 カチケイン	トーチ touch-stone	石灰 イシハイ	ライム lime
石麻 イシワタ	アスベスト asbestos	金剛石 ギヤマンセキ	ダイヤモンド diamond
石緑 ロクシヨウ	キリンコ copper-ore	白堊 シラウチ	チャ chalk
磁石 ジヤク	ロード load-stone		

カレイシ 淳石	ホニース pumice-stone	ユウウ 硫黄	シニル sulphur
ミヨウジン 礬石	エリユム alum	ロクシヨウ 石緑	キリンソコ chrysolite
ヤクウ 夜光珠	カボク carbuncle	シヤウキ 焰硝	シニル saphire
鳥			
トリ 鳥	バク birds	クシヤク 孔雀	ポー peacock
カモ 野鴨	ウイ wild-duck	シギ 鶺鴒	スナイプ snipe
クマタカ 鷹	ウイ wild-falcon	ツル 鶴	クレーン crane
コウ 鶴	ス stork	カ 鶺鴒	グーズ goose

ワシ 就鳥	イー eagle	タカ 鷹	フ falcon
アヒ 家鴨	ド duck	トビ 鳶	カ kite
サキ 鷺	ヘ heron	ニ 家鷄	フ fowl
メトリ 牝鷄	ヘン hen	ツバメ 玄鳥	ス smallow
ウツ 鴛鴦	フィンチ finch	ウ 鴈	プ plover
カラス 烏	クロウ crow	ミ 鳩	オ owl
ヲトリ 公鷄	コ cock	ヒ 鷓鴣	チ chicken
スバメ 雀	ス sparrow	ハ 鳩	ピ pigeon



鶉	ウヅラ	クウエール	quail.	杜鵑	ホトトギス	クックロー	cuckoo.
告天子	ヒバリ	ラック	lark.	鸚鵡	マダム	パレット	parrot.
吐綾鷄	カラタンチ	トルギー	turkey-cock.	黃鳥	ウグヒス	ナイト	night-ingale.
蝙蝠	コフエリ	バット	bat.	風鳥	フウチヤウ	birds of paradise.	
鶻	クチヤウ	スワン	swan.	雉	キヂ	partridge.	
嘴	クチバシ	ベッキ	beak.	肉	ニク	meat.	
巢	ス	ネスト	nest.	羽	ハ	feather.	
扇	ハシ	シフト	shaft.	翼	ツバキ	wing.	

卵	タマゴ	エグス	egg.	獸	ケモノ	four-footed-beast.	
獅子	シシ	ライオン	lion.	象	ゾウ	elephant.	
豕	ブタ	スウイン	swine.	狼	オウカメ	wolf.	
駱駝	ラクダ	カメル	camel.	犀	サイ	rhinoceros.	
熊	クマ	ベア	bear.	虎	トラ	tiger.	
豪猪	ヤマアラシ	ヘッジ	hog.	冰熊	シロクマ	white-bear.	
		ホグ	hog.	野猪	イノシシ	wild-boar.	

羊	ヒツヂ	sheep	羊仔	ヒツヂカラヒ	ram
海狗	オットセイ	seal	牛	ウシ	cow
牝牛	オウシ	bull	去勢之牛	オシウシ	ox
牝	コウシ	cow	水牛	スイギウ	buffalo
馬	ウマ	horse	牡馬	オウマ	stallion
牝馬	メウマ	mare	駒	コマ	colt
馬	ウマ	horse	犬	イヌ	dog
牡狗	オイヌ	dog	獵犬	カリイヌ	hound

守夜狗	ヨモリイヌ	watch-dog	獒	タウケン	large-dog
船	イタナ	mouse	鼠	イタチ	mouse
鹿	メシカ	hind	鹿	シカ	hart
牝鹿	メシカ	hind	鹿仔	シカノコ	fawn
兔	ウサギ	hare	白兔	シロウサギ	rabbit
猿	サル	ape	水獺	カハウン	otter
麝	シヤ	musk	靈猫	シヤウチコ	musk-cat
猫	ネコ	cat	狸	タヌキ	badger

魚	魚	鯨	鮫	鮎
ウヲ	クシラ	サメ	フナ	
fish	whale	shamrock	perch	
魚	鯨鬚	鯉	梭魚	鯨
ウヲ	クシラヒゲ	コイ	カマス	コシロ
fish	whale-fish	carp	pike	rowing

魚介

鱈	過臘魚	河豚	大口魚	河鰻	牛舌	蝦	墨魚
ワニ	サケ	フク	タラ	ウナギ	シタヒシメ	エビ	イカ
cod	salmon	round-fish	cod-fish	eel	sole	shrimp	sea-cat
鱗	牡蠣	龜	蟹	鱸魚	海鰻	海鰻	海鰻
ウロコ	カキ	カメ	カニ	スギキ	イセエビ	イセエビ	イワシ
scales	oyster	tortoise	crab	head-dock	crab-fish	crab-fish	sardin

蛇 <small>ヘビ</small>	虫 <small>ムシ</small>	鯨膠 <small>ニベ</small>	海馬 <small>タツノトシ</small>	鱧 <small>ハモ</small>	魚骨 <small>ウラノホ子</small>	貝 <small>カイ</small>
snake	worm	isinglass	sea-horse	sole	bone	shell
蜥蜴 <small>トカゲ</small>	龍 <small>リウ</small>	人魚 <small>ニンギョウ</small>	劍魚 <small>ヤスリサメ</small>	螺 <small>ホラカイ</small>	鰭 <small>ヒレ</small>	鱗 <small>ヒレ</small>
lizard	dragon	mermaid	sword-fish	shell	fin	scale

虫

蠅 <small>ハエ</small>	蟻 <small>アリ</small>	蚊 <small>カ</small>	虱 <small>シラミ</small>	蝸牛 <small>カタツムリ</small>	蝶 <small>テフ</small>	鼠婦 <small>ヒツタムシ</small>	蠶 <small>カイコ</small>
fly	ant	midge	louse	snail	chapel	cheek	silk-worm
蚤 <small>ハエ</small>	蝮蛇 <small>マムシ</small>	荒菁 <small>マメハシ</small>	蚯蚓 <small>ミズズミ</small>	水蛭 <small>ヒル</small>	蜂 <small>ハチ</small>	蟲 <small>キリギリス</small>	蝦蟆 <small>ヒキカエル</small>
flea	adder	cantharides	earth-worm	leech	bee	grasshopper	frog

蜈蚣  
クモ

milipede  
Spider

蠅  
ミツバチ

caterpillar  
honey-bee

草

草

herb  
straw  
beans  
barley

甘草

liquorice  
plantain

覆盆子

strawberries

苜蓿

plantain

大黃

rhubarb

百合

lily

罌粟

opium

紫花地丁

violet

小茴香

aniseed

奇良

china-root

菠蔴菜

spinage

蘆薈

aloe

酸模

sorrel

亞麻仁

linseed

姜薺

comballaria polygona

蓖麻

castor oil

山芥菜

spoon-wood

碎米菁

castor-seeds

芭蕉

banana-tree

菱

water-nut

石葦

horsetongue

半夏

castror-pint

蜀羊泉

bitter-sweet

景天

sedum telephium

連錢草

grounding

ノキク	モリ	ルウダ	ル
苦苣	motherwort	芸香	ruer
カンエンモツ	イレヤンパーン	蒲公英	dandelion
官園木香	elecampane-root	キンセンク	gold-flower
トウテイラン	スピードウエ	金盞花	gold-flower
洞庭籃	speedwell	キンキ	malton
バラ	ローズ	錦葵	malton
薔薇	rose	フツコフ	house-leek
キヨサニシ	セロリー	佛甲草	house-leek
清正參	celery	マイクワイ	red-rose
アザ	チストル	玫瑰	red-rose
薊	chistle	リヨウゲ	agimony
ナデシコ	ピンク	龍芽	agimony
瞿麥	pink	ヒマワリ	sun-flower
シヨウブ	アイリス	向日葵	sun-flower
泥菖	iris-root		

リヤウキ	ナイト	ヨモギ	モグウオ
龍葵	nightshade	艾	mugwort
スベリヒメ	ホルス	フキ	colts-foot
馬齒莧	purslain	タデ	water-pepper
アサ	シヨウブ	薑	ginger
麻子	hemp-seed	カラムシ	red-cabbage
サウキビ	シヨウブ	紫菀	ramunculus
甘蔗	sirop	アカナ	bandy
タバコ	tobacco	石龍菊	
煙草	tobacco	オホムギ	
ソラマメ	ビーン	大麥	
蠶豆	bean		
コメ	ライス		
米	rice		

本草

四十一

タケ 土菌	モシルーム mushroom.	カボチャ 南瓜	ポンプキン pumpkin.
キウリ 胡瓜	コーコンブル cucumber	ニンニク 大蒜	ガリック garlic.
マラウリ 甜瓜	メロン melon.	キッカウ 桔梗	メルロウ melons.
チサ 萵苣	セト caked.	ヒハツ 算撥	ロング long-pepper
セリ 芹菜	パルスキー parsley.	カブ 蕪菁	トルニックス turneps.
オタマキ 穂手菜	コロン columbine.	エントウ 豌豆	ピース peas
ダイコン 菜根	レディ radish	サツマイモ 金薯	ポテト potatoes.
バクゲ 麥芽	マール malt.	豆	ビーンズ beans.

英言

四十一

ヒトモジ 葱	オニオン onions	ウエキ 樹	エルク エルク	エルク エルク	エルク エルク
肉豆蔻	nutmeg.	テイリー tree	コクタン 黒檀	エボニー ebony.	エルク エルク
ラクシヤ 落葉松	レルチ Larch-tree.	コローフ Clover-tree.	ヒヤクタン 白檀	サンデル sandel-tree.	エルク エルク
チヤウ 丁子	コロフ Clover-tree.	ニク 桂	クワ 榿	シモン cinnamon.	エルク エルク
モシ 没食子	ゴール gall-nut.	クワ 榿	クワ 榿	クワ quince.	エルク エルク
オレイフ 阿利祿	オレイフ olive-tree.	ソテツ 鉄蕉	ソテツ 鉄蕉	デート date-tree.	エルク エルク

木

英言

木

四十二

キリンケツ 血竭	デレゴニス dragon-blood	ブルード	モメン 木綿	コットン
ボダイジュ 菩提樹	リンデン linden tree	テオリー	ハタンキヤウ 巴旦杏	アルモン almond
ケイシユ 月桂	ロウレル laurel		ヤシキ 椰樹	エスプ asp
イチイ 櫟	オーク oak tree	テオリー	クワ 桑	モルベ mulberry
チャキ 茶	テア tea tree	テオリー	マツ 松	ファイ fir tree
タケ 竹	バンブー bamboo		セッコク 接骨木	エルドル elder tree
シボク 番木鱉	ウオニツキ vomica tree	テオリー	ヤナギ 楊	ウイロウ willow tree
スギ 杉	センドル sandal-wood	テオリー	ハシバミ 榛	ハズル hazelnut tree

ザクロ 石榴	ホムゲレネ pomegranate		トウワウ 藤黄	ゲンボ gamboge
サクラ 櫻	チェルリス cherry tree	テオリー	クリ 栗	チェスト chest nut
アンズ 杏	エプリム apricot		ムメ 梅	プリムス plum tree
モモ 桃	ピーチ peach tree	テオリー	シ 梨	パール pear
ブドウ 葡萄	グレープ grape		ソケイカ 素馨花	ゼスマ jasmine
サルコカゼ 樹皮	モス moss growing on trees		ダイ 香橙	レモン lemon
カバ 樟	ビルキ birch tree	テオリー	クス 樟	カン camphor tree
コシヤウ 胡椒	ペッパー pepper		カワナギ 白楊	ポプラ poplar tree



松香 マツヤニ	ローシン rosin.	龍腦 リウノウ	カンフオニ camphor.
無花果 ナクダラ	フィグ fig-trees.	樹皮 キノカワ	バンク bank.
莖 クキ	スターク stalks.	葉 ハ	リーフ leaves.
種子 タネ	ケルメル kernel.	漆 ウルシ	レキ lac.
幹 ミキ	ステム stem.	瀝 シヤン	ピッチ pitch.
皮殻 カラ	ピール peel.	根子 ネ	ルート root.
枝 エダ	ブレンチ branch.	花 ハナ	フロレンム blossom.
英 サヤ	シース sheath.	果實 ミ	フрут fruit.

核 タネ	ストーン stone.	刺 トゲ	トレン thorn.
薬 ヒヨバヘ	スプロウト sprout.		
數量			
數 カッ	ノムブル number.	算 リン	サイフズ cipher.
算書 サンシヨウ	ブック book of arithmetic.	算家 サンヨウカ	サイフエリシヤ ciphering-master.
算術 サンシユツ	エルリツ arithmetic.	イチ ichi	ウオン one.
二 ニ	トゥ two.	三 サン	スリー three.
四 シ	フォー four.	五 ゴ	ファイフ five.

六	シックス six	七	シーブン seven
八	エイト eight	九	ナイン nine
十	テン ten	十一	イーヴン eleven
十二	トゥエルフ twelve	十三	ソルティーン thirteen
十四	フォーティーン fourteen	十五	ファイフティーン fifteen
十六	シックスティーン sixteen	十七	セブンティーン seventeen
十八	エイトティーン eighteen	十九	ナインティーン nineteen
二十	トゥエンティ twenty	二十一	ティウエンティ twenty one

三十	ソルティ thirty	三十一	ソルティ thirty one
四十	フォーティ forty	五十	フィフティ fifty
六十	シックスティ sixty	七十	セブンティ seventy
八十	エイトティ eighty	九十	ナインティ ninety
百	ハンドレッド hundred	二百	トゥーハンドレッド two hundred
千	トゥザンズ thousand	萬	ティンザンズ ten thousand
十萬	ハンドレッド thousand thousand	百萬	ミリオンス million
一尋	アファーム a fathom	一斤	アケツティ a catty

大英辞書 數量

四十五

英語箋

一圓

シウモシ	エ	テール
十錢	¢	Mail.
シキセント	エ	セント
一分	¢	cent.

イチドル	エ	ドル
一圓	¢	dollar.

英語箋卷之一終

天  
長  
年  
月